



## QuaThéDA-E: description de l'instrument WHOQOL-BREF

### Contenu

Remarques générales sur la promotion de la qualité des résultats et sur les instruments décrits .....	2
L'essentiel en bref .....	3
Description détaillée de l'instrument WHOQOL-BREF .....	4
Extrait de l'instrument.....	9

Vous pouvez trouver toutes les informations sur [www.quatheda.ch](http://www.quatheda.ch).

## Remarques générales sur la promotion de la qualité des résultats et sur les instruments décrits

L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) soutient les institutions du domaine des addictions par des initiatives et des mesures appropriées visant **l'amélioration permanente de leurs prestations** au niveau de la qualité des résultats. Pour la récolte de la qualité des résultats, des indicateurs de résultat sont définis et des instruments sont présentés de manière détaillée sur [www.quatheda.ch](http://www.quatheda.ch) avec leurs objectifs et leurs possibilités d'utilisation. Une telle description est disponible pour l'instrument «World Health Organization Quality of Life (WHOQOL)-BREF». Cette dernière donne des informations sur les domaines d'addiction, les groupes cibles et les objectifs pour lesquels l'instrument peut être utilisé et sur ce à quoi il faut veiller lors de sa mise en place. La description a été réalisée avec le soutien d'institutions qui utilisent déjà cet instrument. Les personnes indiquées ci-après donnent volontiers d'autres renseignements sur l'instrument.

**Avant de choisir un instrument** pour récolter des données sur la qualité des résultats, il est indispensable que les institutions considèrent **les questions suivantes**: Qu'est-ce qui doit être mesuré (la qualité de vie, l'intégration professionnelle / sociale, etc.)? Pour qui? Comment lancer la discussion sur la qualité des résultats dans l'institution? Quelles sont les ressources nécessaires? Etc. L'utilisation d'un instrument profite à l'institution si les collaborateurs/-trices comprennent pourquoi des données sont récoltées, comment les résultats sont utilisés et comment ceux-ci s'inscrivent dans le développement de la qualité. Par ailleurs, il faut tenir compte du fait qu'un instrument ne peut donner que des indications ponctuelles. Il est donc nécessaire de mettre les résultats obtenus en lien avec d'autres données de mesures et résultats, afin de pouvoir obtenir des affirmations utiles sur la qualité des résultats.

**L'utilisation d'instruments** pour la mesure de la qualité des résultats dans le domaine des addictions est volontaire et dépend d'une **décision de l'institution**. Pour autant que les bailleurs de fonds, par exemple les cantons, ne donnent pas de directives, les institutions décident elles-mêmes si elles veulent utiliser des instruments pour mesurer la qualité des résultats et lesquels. Le tableau ci-après vise à aider les institutions dans cette décision. Il comprend une vue d'ensemble (L'essentiel en bref) et des explications plus détaillées (Description détaillée de l'instrument WHOQOL-BREF). Le coût de l'implémentation (y compris les frais de licence éventuels) ainsi que la réalisation des mesures de qualité sont à la charge de l'institution. Infodrog, sur mandat de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), propose des mesures de soutien et d'accompagnement pour promouvoir la qualité des résultats ([www.infodrog.ch](http://www.infodrog.ch)) dans le cadre d'une plateforme d'échange et d'informations.

Les institutions et les professionnel-le-s peuvent s'adresser à Infodrog ([r.haelg@infodrog.ch](mailto:r.haelg@infodrog.ch)).

Vous pouvez obtenir par exemple de plus amples informations sur l'instrument et il est également possible de consulter les manuels. Vous pouvez également obtenir un soutien dans la mise en place d'un groupe d'accompagnement, pour un échange d'expériences, dans la mise en place de l'instrument, dans la réalisation de la collecte des données ainsi que dans l'analyse et l'interprétation des résultats.

## L'essentiel en bref

<b>World Health Organization Quality of Life-BREF (WHOQOL-BREF)</b>	
Avec 26 items, le WHOQOL-BREF est une forme abrégée du WHOQOL-100, un instrument visant le relevé de la qualité de vie subjective. Celle-ci est définie comme une perception individuelle de la propre situation de vie dans le contexte de la culture et du système de valeurs ainsi que par rapport aux objectifs personnels, attentes, critères d'évaluation et intérêts. Le WHOQOL-BREF a été développé en tant que questionnaire sur la qualité de vie générique et n'est donc pas limité à des domaines d'utilisation spécifiques. Le questionnaire est rempli par la personne interrogée. Le WHOQOL-BREF comprend les quatre domaines «santé physique», «bien-être psychique», «relations sociales» et «environnement». La réponse aux items se fait avec une échelle à cinq niveaux (par exemple de «pas du tout» à «plutôt non», «à peu près», «la plupart du temps» à «complètement»). Les échelles présentent une cohérence interne très élevée. Le WHOQOL a été appuyé très largement sur le plan international et existe dans plusieurs langues. Il est validé et fiable.	
Questions	Réponses
<b>Utilisation dans le domaine des addictions</b>	
Où l'instrument est-il utilisé et à quels secteurs du domaine des addictions est-il adapté?	Le WHOQOL-BREF peut en principe être utilisé dans tous les domaines des addictions.
<b>Indicateurs de résultats / domaines de mesures</b>	
Qu'est-ce qui est mesuré?	La qualité de vie dans les domaines «santé physique», «bien-être psychique», «relations sociales» et «environnement».
Sur quels indicateurs de résultat QuaThéDA-E l'instrument donne-t-il des indications?	<i>Suivra</i>
<b>Groupe cible</b>	
Dans quelles langues nationales l'instrument est-il disponible?	En allemand, français et italien
<b>Utilisation / Réalisation / Évaluation des données</b>	
S'agit-il d'une auto-évaluation ou d'une évaluation faite par des tiers?	Auto-évaluation
Combien de temps faut-il investir pour remplir l'instrument?	Environ 7 minutes
Comment et par qui les données sont-elles évaluées (à l'interne, à l'externe)?	Il est possible d'évaluer les données de façon autant interne qu'externe.
<b>Coût et autres informations sur l'instrument</b>	
Combien l'utilisation de cet instrument coûte-t-elle?	Logiciel, formation, frais de mise en œuvre dans l'institution
Où peut-on trouver l'instrument ou d'autres informations?	Vous trouverez de plus amples informations sur <a href="http://www.who.int/mental_health/publications/whoqol/en/">http://www.who.int/mental_health/publications/whoqol/en/</a> .

## Description détaillée de l'instrument WHOQOL-BREF

Questions	Réponses
<b>1. Utilisation dans le domaine des addictions</b>	
Où l'instrument est-il utilisé et à quels secteurs du domaine des addictions est-il adapté?	Le WHOQOL-BREF peut en principe être utilisé dans tous les domaines des addictions. Toutefois, lors d'un séjour résidentiel temporaire, il n'est pas possible de répondre à toutes les questions de la même façon car il n'est pas clair si les questions se rapportent à la situation pendant ou avant le séjour résidentiel.
Pour quelles formes d'addiction (addiction à une substance: alcool, drogues illégales, tabac, etc. / addiction non liée à une substance: dépendance aux jeux, à Internet, etc., polyconsommation, etc.) l'instrument est-il adapté?	Etant non spécifique à une substance ou à une forme d'addiction, l'instrument peut être utilisé pour toutes les formes d'addiction.
Quel est le bénéfice de l'instrument pour le domaine des addictions?	L'instrument peut être utilisé pour la planification du traitement, à des fins de recherche et pour l'assurance qualité dans des contextes de traitement ambulatoires, partiellement ou entièrement résidentiels.
<b>2. Indicateurs de résultats / domaines de mesures</b>	
Qu'est-ce qui est mesuré?	La qualité de vie dans les domaines «santé physique», «bien-être psychique», «relations sociales» et «environnement».
Sur quels indicateurs de résultat QuaThéDA-E l'instrument donne-t-il des indications?	<i>Suivra</i>
<b>3. Concept / Contenu</b>	
Dans quel but l'instrument a-t-il été développé?	Pour enregistrer la qualité de vie subjective chez les personnes ayant des troubles psychiques et physiques
Quels domaines thématiques sont couverts par l'instrument?	Les domaines «santé physique», «bien-être psychique», «relations sociales» et «environnement»
Combien d'items l'instrument contient-il?	26
Forme des questions: l'instrument contient-il des questions ouvertes ou fermées?	Des questions fermées, auxquelles on répond avec une échelle à cinq niveaux
S'agit-il d'une structure fixe ou modulaire?	Structure fixe
A quel moment a lieu la récolte de données (à un jour de référence, à l'entrée et à la sortie de l'institution, après la fin du traitement, au cours du traitement)?	<i>Pas d'indication</i>

Questions	Réponses
S'agit-il d'une auto-évaluation ou d'une évaluation faite par un tiers?	Auto-évaluation (par le-la patient-e / client-e)
<b>4. Groupe cible</b>	
A quels groupes d'âge l'instrument est-il adapté?	Dès 18 ans (pour le WHOQOL-BREF, des valeurs de référence échelonnées selon les âges pour le groupe de 18 à 85 ans et plus, voir <a href="#">Hogrefe Testsystem Handbuch für WHOQOL-BREF<sup>1</sup></a> ).
Dans quelles langues nationales l'instrument est-il disponible?	En allemand, français et italien
Quel niveau de difficulté présente l'instrument pour les patient-e-s / client-e-s?	Acceptable
<b>5. Conditions pour la récolte de données</b>	
Quelles conditions doivent être remplies au niveau institutionnel pour la mise en place de l'instrument?	Une personne qui dirige tout le processus (responsable) est nécessaire: déterminer les ressources humaines et techniques, organiser des formations, faire des contrôles, etc.
<b>6. Réalisation de la récolte de données et qualité des données</b>	
Combien de temps faut-il investir pour remplir l'instrument?	Environ 7 minutes
Comment se déroule la saisie des données: par la personne interrogée elle-même? Par les collaborateur-ric-e-s? Sur un questionnaire papier ou de manière électronique, p. ex. sur une tablette?	Cela dépend de la façon dont l'institution est organisée: questionnaire papier, tablette, etc.
S'il s'agit d'un questionnaire papier: qui assure l'enregistrement des données dans le système et combien de temps cela prend-il?	<i>Pas d'indication</i>
Comment une qualité des données suffisante est-elle garantie?	Cela doit être déterminé par l'institution; il est recommandé que le-la responsable du processus fasse régulièrement des contrôles qualité.
Un nombre minimum de questionnaires (N) est-il nécessaire pour que la qualité des données soit garantie?	<i>Pas d'indication</i>
<b>7. Évaluation des données</b>	
Comment et par qui les données sont-elles évaluées (à l'interne, à l'externe)?	Une évaluation interne est possible.

<sup>1</sup> <https://www.unifr.ch/ztd/HTS/infest/WEB-Informationssystem/de/4de001/5547320299d511d4b528000b4909ce2/hb.htm>, accès le 08.03.2016

Questions	Réponses
Combien de temps faut-il investir pour une évaluation interne?	Cela dépend si les données sont enregistrées de manière électronique ou si elles doivent d'abord être enregistrées dans le système.
<b>8. Interprétation des données et bénéfices pour l'institution</b>	
Quelles sont les expériences faites avec l'interprétation des données?	<i>Pas d'indication</i>
Quels sont les types de discussion sur les résultats qui ont lieu (comités, fréquence, etc.)?	<i>Pas d'indication</i>
Les résultats peuvent-ils être utilisés dans d'autres buts que ceux de la qualité des résultats (par exemple la planification du traitement, la planification des ressources, les négociations de contrat)?	Par exemple à des fins de recherche
Les résultats des mesures peuvent-ils être utilisés pour la comparaison entre les institutions (échange d'expériences)?	Oui
Les résultats sont-ils utilisables pour la légitimation des subventions et / ou des contributions publiques?	Oui
<b>9. Coût</b>	
Y a-t-il un droit d'auteur?	L'utilisation de l'instrument est en principe possible après avoir signé un accord d'utilisateur-rice; celui-ci peut être téléchargé sur le site: <a href="http://depts.washington.edu/seaqol/WHOQOL-BREF">http://depts.washington.edu/seaqol/WHOQOL-BREF</a>
Combien coûte une licence?	Pas de frais de licence
Combien coûte l'évaluation externe des données?	Cela dépend de la façon dont les données sont récoltées (version papier ou solution informatique) et de l'existence d'une collaboration avec d'autres institutions.
Combien coûte le logiciel?	<i>Pas d'indication</i>
<b>10. Base scientifique</b>	
Qui a développé l'instrument?	L'OMS, voir <a href="http://www.who.int/mental_health/publications/whoqol/en/">http://www.who.int/mental_health/publications/whoqol/en/</a>
Depuis quand cet instrument existe-t-il?	1998
Les critères de qualité (validité, fiabilité, objectivité) sont-ils remplis d'un point de vue scientifique?	Oui, voir <a href="#">OMS</a>
Publications	Développement / validation - The WHOQOL Group (1998). Development of the World Health Organization WHOQOL-Bref quality of life assessment. <i>Psychological Medicine</i> , 28, 551-559.

Questions	Réponses
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The WHOQOL Group (1993). Study protocol for the World Health Organization project to develop a quality of life assessment instrument (WHOQOL). <i>Quality of Life Research</i>, 2, 153-159.</li> <li>- The WHOQOL Group (1994). Development of the WHOQOL: Rationale and current status. <i>International Journal of Mental Health</i>, 23, 24-56.</li> <li>- The WHOQOL Group (1995). The World Health Organization quality of life assessment (WHOQOL): position paper from the World Health Organization. <i>Social Science &amp; Medicine</i>, 41, 1403-1409.</li> <li>- The WHOQOL Group (1998). The World Health Organization quality of life assessment (WHOQOL): development and general psychometric properties. <i>Social Science &amp; Medicine</i>, 46, 1569-1585.</li> <li>- Skevington SM, Lotfy M, O'Connell KA, WHOQOL Group. (2004). The World Health Organization's WHOQOL-BREF quality of life assessment: psychometric properties and results of the international field trial. A report from the WHOQOL group. <i>Quality of Life Research</i>, 13(2), 299-310. <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/15085902/">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/15085902/</a> (accès le 08.03.2016)</li> <li>- Berlim MT, Pavanello DP, Caldieraro MAK, Fleck MP. (2005). Reliability and validity of the WHOQOL BREF in a sample of Brazilian outpatients with major depression. <i>Quality of Life Research</i>, 14(2), 561-564. <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/15085902/">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/15085902/</a> (accès le 08.03.2016)</li> <li>- De Girolamo, G., Rucci, P., Scocco, P., Becchi, A., Coppa, F., D'Addario, A., Darú, E., De Leo, D., Galassi, L., Mangelli, L., Marson, C., Neri, G., Soldani, L. (2000). [Quality of life assessment: validation of the Italian version of the WHOQOL-Brief]. [Article en italien]. <i>Epidemiol Psichiatr Soc.</i> 9(1):45-55. <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/10859875">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/10859875</a> (accès le 08.03.2016)</li> </ul> <p>Autres:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Angermeyer, M.C., Kilian, R. &amp; Matschinger, H. (2000). WHOQOL-100 und WHOQOL-BREF. Handbuch für die deutsche Version der WHO Instrumente zur Erfassung von Lebensqualität. Göttingen: Hogrefe.</li> <li>- Angermeyer, C., Kilian, R., Matschinger, H. (2002). Deutschsprachige Version der WHO Instrumente zur Erfassung von Lebensqualität WHOQOL-100 und WHOQOL-BREFM. <i>Zeitschrift für Medizinische Psychologie</i> 11: 44-48.</li> <li>- Baumann, C., Erpelding, ML, Régat, S, Collin, JF, Briançon, S. (2010). The WHOQOL-BREF questionnaire: French adult population norms for the physical health, psychological health and social relationship dimensions. <i>Rev Epidemiol Sante Publique</i> 58(1):33-9. <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/10859875">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/10859875</a> (accès le 08.03.2016)</li> </ul>

Questions	Réponses
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fu, T., Tuan, YC., Yen, MY., Wu, WH., Huang, CW., Chen, WT., Li, CS., Lee, T. (2013). Psychometric properties of the World Health Organization quality of life assessment – brief in methadone patients: a validation study in northern Taiwan. <i>Harm Reduction Journal</i> 10:37. <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4029077/">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4029077/</a> (accès 08.03.2016)</li> <li>- Da Silva Lima, AF., Fleck, M., Pechansky, F., de Boni, R., Sukop, P. (2005). Psychometric properties of the World Health Organization quality of life instrument (WHOQoL-BREF) in alcoholic males: a pilot study. <i>Qual Life Res.</i> 14(2):473-8. <a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/15892436">http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/15892436</a> (accès le 08.03.2016)</li> </ul> <p>Voir aussi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- OMS; <a href="http://www.who.int/mental_health/publications/whoqol/en/">http://www.who.int/mental_health/publications/whoqol/en/</a> et <a href="http://depts.washington.edu/seaqol/WHOQOL-BREF">http://depts.washington.edu/seaqol/WHOQOL-BREF</a> (accès le 08.03.2016)</li> <li>- Hogrefe; <a href="https://www.unifr.ch/ztd/HTS/inftest/WEB-Informationssystem/de/4de001/5547320299d511d4b528000b4909ce2/hb.htm">https://www.unifr.ch/ztd/HTS/inftest/WEB-Informationssystem/de/4de001/5547320299d511d4b528000b4909ce2/hb.htm</a> (accès le 08.03.2016)</li> </ul>
<b>11. Autres informations et expériences avec l'instrument</b>	
Où peut-on trouver l'instrument ou de plus amples informations?	Vous trouverez de plus amples informations sur <a href="http://www.who.int/mental_health/publications/whoqol/en/">http://www.who.int/mental_health/publications/whoqol/en/</a> .
Qui travaille déjà avec cet instrument (institution, domaine ou région géographique)?	Forel Klinik, Ellikon a.d.Thur
Quelles institutions sont prêtes à donner des renseignements ou à mettre à disposition des instruments et des documents?	<i>Suivra</i>
Quelles institutions sont intéressées par un échange ou par la mise en place d'un groupe d'échange (échange sur la saisie et la qualité des données, analyse et interprétation des résultats, résultats, solutions informatiques, etc.)?	<i>Suivra</i>
Expériences avec l'instrument	<i>Suivra</i>



**Extrait de l'instrument**

**WHOQOL-BREF**

Date : ..... Nom : ..... Prénom : .....

**CONSIGNE**

*Les questions suivantes expriment des sentiments sur ce que vous éprouvez actuellement. Aucune réponse n'est juste, elle est avant tout personnelle.*

1	Comment évaluez-vous votre qualité de vie ?	<b>Très faible</b> <input type="checkbox"/>	<b>faible</b> <input type="checkbox"/>	<b>ni faible ni bonne</b> <input type="checkbox"/>	<b>bonne</b> <input type="checkbox"/>	<b>très bonne</b> <input type="checkbox"/>
2	Etes-vous satisfait(e) de votre santé ?	<b>très insatisfait(e)</b> <input type="checkbox"/>	<b>insatisfait(e)</b> <input type="checkbox"/>	<b>ni satisfait(e) ni insatisfait(e)</b> <input type="checkbox"/>	<b>satisfait(e)</b> <input type="checkbox"/>	<b>très satisfait(e)</b> <input type="checkbox"/>
3	La douleur physique vous empêche t'elle de faire ce dont vous avez envie ?	<b>Pas du tout</b> <input type="checkbox"/>	<b>un peu</b> <input type="checkbox"/>	<b>modérément</b> <input type="checkbox"/>	<b>beaucoup</b> <input type="checkbox"/>	<b>extrêmement</b> <input type="checkbox"/>
4	Avez-vous besoin d'un traitement médical quotidiennement ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	Aimez-vous votre vie ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Source: <http://www.lab-epsylon.fr/upload/Questionnaire/WHOQOL-BREF.pdf>, accès le 09.03.2016